

Art. 1188

- D Betriebsanleitung**  
Bodenfeuchtesensor
- 
- GB Operating Instructions**  
Soil Moisture Sensor
- 
- F Mode d'emploi**  
Sonde d'humidité
- 
- NL Instructies voor gebruik**  
Bodemvochtigheidssensor
- 
- S Bruksanvisning**  
Fuktighetsmätare
- 
- I Istruzioni per l'uso**  
Tester di umidità
- 
- E Manual de instrucciones**  
Sensor de humedad
- 
- P Instruções de manejo**  
Sensor de humidade do solo
- 
- DK Brugsanvisning**  
Fugtighedssensor

# GARDENA Fuktighetsmätare

Välkommen till GARDENA trädgård...



Översättning av den tyska originalinstruktionen.

Läs noga igenom bruksanvisningen och följ dess anvisningar.

Gör Dig förtrogen med fuktighetsmätaren, den rätta användningen samt säkerhetsanvisningarna med hjälp av den här bruksanvisningen.



Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år, liksom personer som inte är förtrogna med denna bruksanvisning, inte använda denna fuktighetsmätaren.

Personer med nedsatt psykisk eller mental hälsa får endast använda produkten under övervakning eller under instruktion av en ansvarig person.

→ Förvara bruksanvisningen på säkert ställe.

## Innehållsförteckning

1. Användningsområde för GARDENA fuktighetsmätare	31
2. Säkerhetsföreskrifter	31
3. Funktion	32
4. Idrifttagande	32
5. Handhavande	34
6. Ta ur drift	35
7. Service	35
8. Felsökning	36
9. Levererbara tillbehör	36
10. Tekniska uppgifter	37
11. Service / Garantie	37

## 1. Användningsområde för GARDENA fuktighetsmätare

### ***Avsedd användning:***

GARDENA fuktighetsmätare är avsedd för privat användning i hus- och hobbyträdgården samt i växthus och endast utomhus för styrning av sprinklers och bevattningssystem via bevattningscomputer och flerkanalstyrning med hjälp av markens fuktighet. Markfuktighetssensorn kan även användas tillsammans med GARDENA blomlädebevattning art. 1407.

### ***Observera***



**Fuktighetsmätaren får inte användas för industriell och yrkesmässig drift tillsammans med kemikalier, livsmedel, lätt antändliga och explosiva ämnen.**

## 2. Säkerhetsföreskrifter

### ***Batterier:***

Av funktionssäkerhetsgrunder får endast två 1,5 V (alkaliska) Baby-celler **typ IEC LR14** användas i fuktighetsmätare!

För att undvika bortfall av fuktighetsmätaren under längre frånvaro på grund av svaga batterier, skall batterierna bytas ut vid given tidpunkt.

Bestämmande är härvidlag hur länge batterierna som sitter i använts och längden på bortvaron. Summan av dessa faktorer får inte överstiga ett år.

### Användningstips:

Fuktighetsmätaren är utrustad med en säkerhetskoppling. Om kabeln till fuktighetsmätaren är skadad eller batterierna är tomma, vattnar bevattningscomputern den inställda tiden.

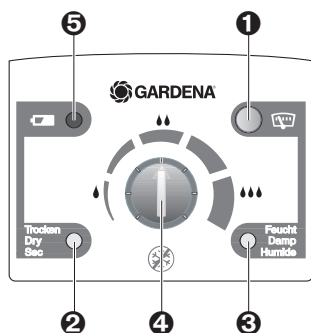
Fuktigheten i marken breder ut sig med en viss fördröjning efter bevattning eller regn.

I värsta fall kan bevattningen utföras vid regn, men bara tills den önskade fuktigheten uppnåtts.

## 3. Funktion

GARDENA Fuktighetsmätare tar hänsyn till fuktigheten under bevattningen. Fuktighetsmätaren mäter markens fuktighet hos växternas rötter automatiskt ungefär var 10 minut och skickar mätresultatet till bevattningscomputern.

### Manöverpanel fuktighetsmätare:



- 1 Indikerings-tangent:** Aktiverar visning av den senaste fuktighetsmätningen.
- 2 "Torrt"-lysdiod:** Visar att fuktighetsmätaren med avseende på kopplingspunkten **4** mäter torrt.
- 3 "Fuktig"-lysdiod:** Visar att fuktighetsmätaren med avseende på kopplingspunkten **4** mäter fuktigt.
- 4 Kopplingspunkt-regulator:** Ställer in fuktigheten från och med vilken bevattningen skall utföras.
- 5 Batteri-lysdiod:** När batteri-lysdioden blinkar måste batterierna bytas ut.

När batterierna är tomma och inte bytas, arbetar den anslutna bevattningscomputern med det inställda bevattningsprogrammet.

→ Byte av batterier (se **7. Underhåll** "Byte av batterier").

## 4. Idrifttagande

### Lägg i batterier:

→ För iläggning av batterierna se **7. Underhåll** "Byte av batterier":

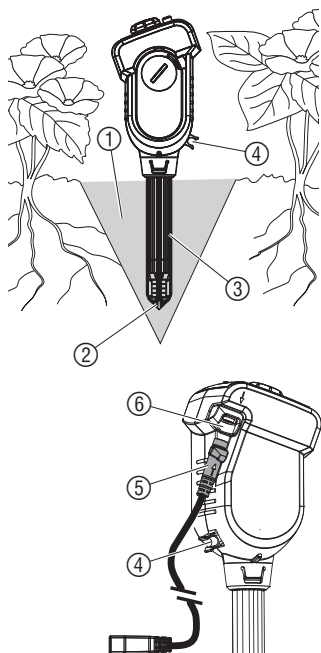
### Välj rätt plats för fuktighetsmätaren:

**Rätt plats:** Fuktighetsmätaren måste placeras på en plats **inom området som skall bevattnas**, där den är utsatt för samma betingelser (sol, vind, regn, etc.) som växterna.

### Fel placering:

Fuktighetsmätaren får inte täckas av växter. Placera inte i skuggan. För att utesluta felaktiga resultat genom t.ex. vattenansamlingar, får fuktighetsmätaren inte placeras i gropar.

### "Inplantering av" fuktighetsmätaren:



#### VARNING !

Mätsondens spets kan endast mäta markens fuktighet korrekt när den är helt omsluten på alla sidor av jord! Marken vid sensorns spets får inte ha några lufthål.

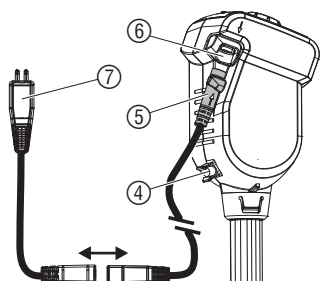
1. Gräv ut marken ① trattformigt till ett djup av minst 12 cm.
2. Luckra upp marken ① och plocka bort eventuella stenar.
3. Om marken är torr skall man fukta denna.
4. Den uppluckrade och fuktade marken ① lägger man tillbaka i hålet.
5. Doppa sensorspetsen ② i vatten (filten måste vara våt).
6. Stick in sensor-kabeln (lång) ⑤ i fuktighetsmätarens sensor-uttag ⑥ (är redan insatt vid leverans).
7. Fuktighetsmätaren sticks ner i den uppluckrade marken ① till mätsondens ③ överkant.  
*Sensorspetsen ② måste vidröra den fuktiga marken på alla sidor.*
8. Packa marken ① lätt runt omkring mätsonden ③.  
*Fuktighetsmätaren får inte sitta löst i marken.*
9. Bevattna marken omkring fuktighetsmätaren med ca. 1 liter vatten.  
*Beroende på markens beskaffenhet kan det dröja några timmar till fuktighetsmätaren mäter markens verkliga fuktighet.*

### Anslutning av GARDENA Micro-Drip-System:

För att sensorspetsen skall kunna mäta den tillförda vattenmängden från GARDENA Micro-Drip-systemet, kan man placera droppare direkt över mätsonden.

→ Placera ett fördelarrör 4,6 mm (3/16") med droppare på fuktighetsmätarens hållare ④.

### Anslutning av sensor-kabeln:



1. Drag sensor-kabeln ⑤ så i/på marken att den inte kan skadas eller utgör en snubbelrisk. För att undvika skador på grund av stenar skall kabeln läggas på ett underlag av sand.
2. Anslut adapter-kabeln (kort) ⑦ till sensor-kabeln ⑤ (är bifogad vid leverans).
3. Anslut adapter-kabeln ⑦ till sensoranslutningen på GARDENA bevattningscomputer.

Om sensor-kabelns längd inte räcker kan den förlängas med en GARDENA förlängningskabel art. 1186 (upp till 105 m).

## 5. Handhavande

Växternas vattenbehov beror på många faktorer, t.ex. växtart, markens beskaffenhet, solförhållande, vindförhållande. För att hitta den lämpliga omkopplingspunkten för fuktighetsmätaren måste man observera bevattningen och göra efterjusteringar vid behov under ca. 1 – 2 veckor. När markens fuktighet överskrider den inställda omkopplingspunkten, avslutar bevattningsscomputern bevattningsprogrammet eller en ännu inte utförd bevattning spärras.

**Välj förinställningen för omkopplingspunkten:**

I leveranstillståndet befinner sig kopplingspunktreglaget i **mittläget**, vilket är lämpligt för normal jord (**lerhaltig humus**).

För **sandig jord** skall kopplingspunktreglaget ⑧ ställas in något **åt höger** (fuktigare).

För **blomsterjord** skall kopplingspunktreglaget ⑧ ställas in något **åt vänster** (torrare).

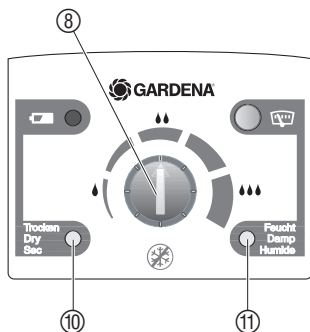
**Inställning av fuktighetsmätarens omkopplingspunkt:**

**Öka markens fuktighet:**

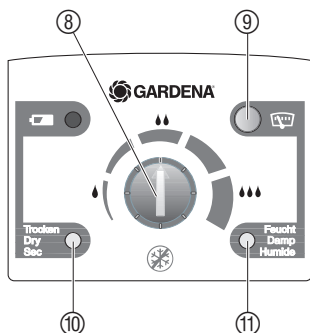
→ När marken är för torr för ett speciellt ändamål (marktyp eller växt), skall man vrida kopplingspunktreglaget ⑧ åt höger i riktning mot **"fuktigt"** (t.ex. med ett mynt).

**Minska markens fuktighet:**

→ När marken är för fuktig för ett speciellt ändamål (marktyp eller växt), skall man vrida kopplingspunktreglaget ⑧ åt vänster i riktning mot **"torr"** (t.ex. med ett mynt).



**Mätning av markens fuktighet:**



Med fuktighetsmätaren kan man mäta markens fuktighet när som helst. När fuktighetsmätaren visar **"Fuktigt"** ⑪, utförs inte någon bevattning.

→ Tryck på indikeringstangenten ⑨.

*Det senast uppmätta fuktighetsvärdet visas 1 minut med motsvarande lysdiod ("torr" ⑩ eller "fuktigt" ⑪).*

Under denna minut då mätresultatet visas kan man söka upp omkopplingspunkten med hjälp av omkopplingspunktreglaget, genom att vrida reglaget så länge tills indikeringen **"Torrt"** ⑩ växlar till **"Fuktigt"** ⑪ eller omvänt. Om indikeringen inte växlar läge är marken antingen mycket torr eller mycket fuktig.

**Anvisning för användningen:**

För att fuktigheten i marken skall hållas så konstant som möjligt skall man bevattna med korta bevattningscykler och korta bevattningstider. Detta gäller speciellt för balkongglädor där bevattningstiden är < 5 minuter.

## 6. Ta ur drift

**Lagring /  
vinterförvaring:**



Förvaringsplatsen måste vara otillgänglig för barn.

1. Plocka ut batterierna ur fuktighetsmätaren.
2. Förvara fuktighetsmätaren på en torr och frostsäker plats.

**Avfallshantering:**  
(direktiv RL 2002/96/EC)



**Viktigt!**

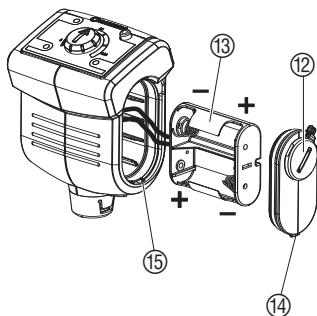
Återlämna förbrukade batterier till köpstället eller till kommunal miljöstation. Avfallshandera endast helt urladdade batterier.

Produkten får ej slängas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas på av kommunen anvisad miljöstation.

→ Viktigt: Lämna apparaten till den kommunala sophanteringen.

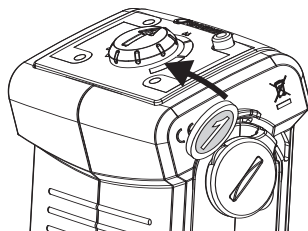
## 7. Service

**Byte av batterier:**



**Observera: Inga laddningsbara batterier får användas.**

1. Öppna batterilocket ⑫ med ett mynt (eller en stor skruvmejsel), vrid medurs och ta bort med ett lätt tryck.
2. Plocka bort batterilocket ⑫ (använd vid behov en skruvmejsel).
3. Plocka bort batterifacket ⑬ och lägg in 2 batterier (1,5 V Baby-celler typ IEC LR14). **Kontrollera polerna (+/-).**
4. Sätt in batterifacket ⑬ i fuktighetsmätaren. Kontrollera att kablarna inte kläms.
5. För in batterilockets ⑫ låstapp ⑭ i spåret ⑮ på huset och tryck fast batterilocket ⑫. Se till att O-ringen placeras i korrekt läge.
6. Lås batterilocket ⑫ igen med ett mynt (eller en stor skruvmejsel) moturs.



**Rengöring av manöverpanel:**

När manöverpanelen är smutsig skall den rengöras.

**Man får inte använda frätande eller repande rengöringsmedel.**

→ Rengör manöverpanelen med en fuktig duk (utan lösningsmedel).

**Rengöring / byte av  
sensorspets:**



När markfuktighetssensorn flyttas skall sensorspetsen rengöras / bytas ut. Filten på spetsen får inte komma i kontakt med fett.

→ Rengör sensorspetsen ② med klart vatten.

Sensorspetsar kan beställas från GARDENA service.

→ Skruva av sensorspets ② och skruva på ny sensorspets.

## 8. Felsökning

Fel	Möjliga orsaker	Åtgärd
Bevattningen startas även om marken är fuktig	Fuktighetsmätaren är inte placerad där det regnat.	→ Placera fuktighetsmätaren så att den mäter där det regnat.
	Reglaget för omkopplingspunkten står för långt mot höger på "Fuktig".	→ Flytta omkopplingspunkten med reglaget åt vänster.
	Defekt eller lossad sensorkabel.	→ Kontrollera sensorkabel och anslutningar.
	Batterierna är slut / fel ilagda / fel batterier.	→ Byta batterierna / lägg i korrekt / använd alkaliska batterier.
	Luftfickor runt sensorspetsen.	→ Avlägsna luftfickorna (se 4. Idrifttagning "Inplantering av fuktighetsmätaren").
Bevattningen startas inte även om marken är torr	Fuktighetsmätaren befinner sig i en marksänka.	→ Placera fuktighetsmätaren på rätt plats (se 4. Idrifttagning "Välj rätt plats för fuktighetsmätaren").
	Reglaget för omkopplingspunkten står för långt mot vänster på "Torrt".	→ Flytta omkopplingspunkten med reglaget åt höger.
Fuktighetsmätarens batteriindikator blinkar	Fuktighetsmätarens batterier är tomma.	→ Byta ut fuktighetsmätarens batterier.
	Fuktighetsmätaren defekt.	→ Ta kontakt med GARDENA-service.



Om annat fel uppstår, vänligen kontakta GARDENA service. Reparationer får endast utföras av GARDENA Service eller av återförsäljares kundtjänst auktoriserad av GARDENA.

## 9. Levererbara tillbehör

GARDENA förlängningskabel (längd: 10 meter)	För förlängning av sensorkabeln upp till maximalt 105 meter.	<b>art. 1186</b>
GARDENA sensorspets med filtskivor	För byte vid skadad sensorspets.	<b>finns hos GARDENA service</b>

## 10. Tekniska uppgifter

---

	Fuktighetsmätare (art. 1188)
Sensorkabel:	5 m
Adapterkabel:	20 cm
Temperaturområde:	5 - 60 °C
Batterier:	2 x Baby-celler typ IEC LR14 (1,5 V alkaliska 7,8 Ah)
Batteriernas driftslängd:	ca. 1 år (med alkaliska batterier)

## 11. Service / Garanti

---

### **Garanti**

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Garantin omfattar väsentliga fel på produkten som beror på fabriktions- eller materialfel och som påtalats oss före garantitidens utgång. Garantin innebär utbyte mot en produkt med perfekt funktion eller gratis reparation av den insända produkten om följande villkor är uppfyllda:

- Produkten har använts varsamt och enligt bruksanvisningen.
- Köparen eller någon annan får inte ha försökt reparera produkten.

Slitagedel sensorpets med filt ingår inte i garantin.

Tillverkarens garanti gäller ej särskilda överenskommelser mellan återförsäljare och köpare.

Vid störningar ber vi dig sända in tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.



## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FIN Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salienter que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

**H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

**CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

**SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

**GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

**SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

**RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

**BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

**EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.


**LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

**LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformit�tserkl�ring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonoss�gi nyilatkozat</b></p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�ek vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa eset�n ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohl�sen� o shod�</b></p> <p>Ni�e podpevn� s spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e ni�e ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, splu�je po�adavky uvedene v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�ci toto prohl�sen� platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhlasenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpisan� spolo�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e d�alej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky splna po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a standardov specifick�ch pre produkt. V pr�pade zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, str�ca toto vyhl�senie platnos�.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�an yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehty muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ES-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaraci�n de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasira�anti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paleidome į apyvart�, patenkinami harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklar�cija</b></p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīm�tās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</b></p> <p>Ni�ej podpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwiera, �e poni�ej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spelnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardow bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardow specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy�snienie to traci swoj� w�жно�.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit: Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Bodenfeuchtesensor Soil Moisture Sensor Sonde d'humidité Bodemvochtigheidssensor Fuktighetsmätare Fugtighedssensor Kosteusanturi Tester di umidità Sensor de humedad Sensor de humidade do solo Czujnik wilgotności Érzékelő Čidlo pádní vlhkosti Čidlo pôdnej vlhkosti Υγρασιόμετρο Sensor vlahnosti tal Sensor de umiditate a solului Сензор за влага на почвата Pinnaseniiskusandur Dirvožemio drėgmės jutiklis Augsnes mitruma sensors</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE:</p>	<p>CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais raženklinta CE-ženklui:</p> <p style="text-align: right;"><b>2006</b></p>		
<p>Typ: Type: Type : Typ: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ: Type: Typ:</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr. : Varenr. : Art.-n:o : Art. : Art. N°: Art. N°: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi: 1188</p>	<p>Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No. : Št. art.: Nr art.: Apt.-№ : Toote nr : Gaminio Nr. : Art.-Nr.:</p>	<p>Ulm, den 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Fait à Ulm, le 01.08.2006 Ulm, 01-08-2006 Ulm, 2006.08.01. Ulm, 01.08.2006 Ulmissa, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006. Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 V Ulmu, dne 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 2006.08.01 Ulm, 01.08.2006 Ulm, 01.08.2006 Ulma, 01.08.2006</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigtd Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Зпiномоченeц Spilnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovass Pilnvarotā persona</p> <p style="text-align: right;"> Peter Lameli R &amp; D Director</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv : EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: Ei direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2004/108/EC</p>	<p>Harmonisierte EN Fernbedienung: EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>	

